

Association Communautaire de Carlsbad Springs (ACCS)	Carlsbad Springs Community Association (CSCA)
Procès verbal de la réunion du 20 avril 2006	Minutes from the April 20th, 2006 meeting
<p>Présences : <i>Comité exécutif :</i> Francine Desjardins Denis Labrèche Ghislaine Monette Pierre Paquette Denis Poulin Jean Sauvé</p> <p><i>Membres:</i> N/A</p> <p>Invités : Marilyn Comeau (adjoindte du conseiller Rob Jellett)</p>	<p>Attendance : <i>Executive Committee :</i> Francine Desjardins Denis Labrèche Ghislaine Monette Pierre Paquette Denis Poulin Jean Sauvé</p> <p><i>Members:</i> N/A</p> <p>Guests: Marilyn Comeau (Councillor Rob Jellett's assistant).</p>
<p>1. Lecture du procès verbal de la réunion du 16 mars, 2006 Le procès verbal avait été envoyé par courriel. Aucun changement n'est apporté. Proposé par Francine Desjardins et appuyé par Ghislaine Monette.</p>	<p>Reading of minutes from February 16th, 2006 meeting The minutes had been sent by e-mail. No amendments were required. Proposed by Francine Desjardins and supported by Ghislaine Monette.</p>
<p>2. Ordre du jour Items ajouté au #6.5 : Park Improvement et #7.5 : Assurances. L'ordre du jour est proposé par Jean Sauvé et appuyé par Pierre Paquette.</p>	<p>Agenda Item added to #6.5: Park Improvement and #7.5: Insurance coverage for bean supper. Proposed by Jean Sauvé and supported by Pierre Paquette.</p>
<p>3. Ville d'Ottawa Marilyn informe les membres au sujet d'un comité rural (rural funding opportunity): la ville recherche des gens bilingues; 22 avril : dépôt de déchet dangeureux sur le chemin Stevenage; 14 avril au 14 mai : le grand ménage de la capitale; elle nous a remis le livret du patrimoine et a présenté le bulletin semi-annuel du conseiller Rob Jellett.</p>	<p>City of Ottawa Marilyn provided various information on City-related issues, such as the rural funding opportunity and the fact that the City is looking for bilingual residents interested in being part of this group, she informed us on the Dangerous Goods deposit depot held on April 22nd, and also provided us a booklet on heritage and the semi-annual newsletter from councillor Rob Jellett.</p>

4.	<p>Arrêt Milton et Russell Road – Mise à jour Le bureau de M. Rob Jellett confirme l'installation d'un arrêt (dans tous les sens) d'ici quelques mois.</p>	<p>Milton and Russell Road Stop Sign – Update Rob Jellett' office confirms the installation of an all-way stop in a couple of months.</p>
5.	<p>Réfrigérateur pour le Centre communautaire</p> <p>Pierre Paquette nous informe que Pepsi nous offre un réfrigérateur gratuit (condition : on doit acheter la marque Pepsi et faire une commande mensuel). Cette option n'est pas considéré. L'achat d'un réfrigérateur neuf est donc la meilleure option. Denis Poulin et Ghislaine Monette vont vérifier les prix et une décision finale sera prise lors de la réunion de mai.</p> <p>Note : Cet item a été proposé lors de l'AGA 2006 comme achat potentiel pour l'année 2006 et un budget de 2 000\$ a été approuvé. .</p>	<p>Refrigerator for the Community Centre</p> <p>Pierre Paquette informs the Executive Committee that Pepsi has offered to provide a refrigerator at no cost on condition that Pepsi products are purchased. This option is not considered.</p> <p>The purchase of a new refrigerator is therefore the best option. Denis Poulin and Ghislaine Monette will verify some quotes. A final decision will be done at the next meeting in May.</p> <p>Note: during the 2006 AGM this item was proposed as a potential purchase at the AGM and a budget of \$2,000 was approved.</p>
6.	<p>Mise à jour du Centre communautaire Tout va bien au niveau des réservations. Le Comité exécutif a fait une révision des coûts et catégories pour les locations du centre :</p> <p>Catégorie A : clubs locaux / sans but lucratif (activités et évènements) – Sans alcool : \$25 Avec alcool : \$40 (n'inclus pas l'assurance et le permit d'alcool)</p> <p>Catégorie B : privés et autres (activités/ évènements/ reunions) – Sans alcool : \$60 Avec alcool : \$75 (n'inclus pas l'assurance et le permit d'alcool)</p> <p>* réunion des clubs (à but non lucratif) : gratuit</p>	<p>Community Centre Update Reservations are running smoothly. No issues to report. The CSCA executive reviewed the reservation costs and the various categories regarding reservations:</p> <p>Category A: local clubs /non-profit (activities and events) – Without liquor : \$25 With liquor: \$40 (does not include insurance and the liquor permit)</p> <p>Category B: local clubs /non-profit (activities and events) – Without liquor : \$60 With liquor: \$75 (does not include insurance and the liquor permit)</p> <p>* Club meetings : no charge.</p>

	<p>Suivant une suggestion de la Ville, Francine a demandé à la coordonnatrice des programmes (Stéphanie) de préparer un « log book » pour prendre note des divers incidents ou problèmes au centre communautaire (exemples: manque de papier de toilette, sacs de poubelle, électricité, système d'eau, etc.). Celui sera au centre communautaire d'ici quelques jours.</p>	<p>At the City's suggestion, Francine will have the Program Coordinator set up a log book to document issues regarding the Community Centre as they occur (e.g. running out of toilet paper, garbage bags, water system failure, breakers tripping, etc...). This book will be at the Community Centre at the end of April 2006.</p>
6. 5	<p>Fonds disponible pour l'amélioration des parcs de la communauté –</p> <p>L'ACCS est en attente en ce qui concerne les fonds pour améliorer les parcs de la communauté – aucune nouvelle en date du 20 avril, 2006.</p> <p>En décembre 2005 l'ACCS avait soumis à la Ville via courriel une liste pour leur informer à quels endroits les améliorations devraient être faites</p>	<p>Park Improvement funding –</p> <p>No City feedback on the prioritized list (sent in December 2005 via email) for park improvement - proposed by the CSCA.</p>
7.	<p>Sports et Loisirs</p> <p>Francine a reçu les rapports de la coordonnatrice des programmes. Tout va bien au niveau des sports et loisirs : volleyball, hockey balle, toile painting et le yoga. Les As (softball adulte) et le Minor Ball commenceront leurs matches au début de mai. Ce sont des rapports qu'on doit faire à chaque saisons (4 fois par année) pour honorer notre entente avec la Ville. Note que le contrat de la coordonnatrice des programme (Stéphanie) se termine le 31 mai. Denis L. fera une suivit avec Kelly au sujet de fonds pour l'année 2006. Francine indique qu'il est important de continuer avec les programmes et avoir une coordonnatrice même si l'école St-Laurent ferme. Elle nous présente une mise à jour au sujet de</p>	<p>Sports and Leisure</p> <p>Francine receives the final reports from the Program Coordinator. Everything is on schedule and is going well: volleyball, ball-hockey, toile painting and yoga. Les As (3-pitch softball) and the Minor Ball will begin their games in early May. Note that the CSCA has to do these reports 4 times/year to honour its agreement with the City. The current contract with the Program coordinator (Stephanie Labreche) is finishing on May 31st. Denis L. will do a follow-up with Kelly to verify the status of the 2006 funding. Francine mentioned that it is important that we continue the various programs, even if the school closes. She also provided an update on a meeting that was held at the St-Laurent school in early April with Superintendent Francois Massé.</p>

	l'école et de la réunion qui avait eu lieu au début avril avec le superintendant Francois Massé.	
7.5	<p>Mise à jour : assurances</p> <p>John demande qu'on vérifie les procédures en ce qui concerne les activités parrainés par l'ACCS et les divers sous-comités (soupers de macaroni/ fèves aux lards des C de C, le Minor ball et les Aces, etc...). Tel que discuter lors de la dernière réunion il est important qu'on confirme les procédures et pour vérifier si les divers comités sont assurés sous l'assurance de l'ACCS. L'ACCS a demandé à la Ville mais l'ACCS n'a pas reçu d'information à ce sujet. Francine a recommandé de contacter les responsables de l'assurance de la Ville d'Ottawa, par l'entremise de Bill et/ou Jennifer pour obtenir une clarification à ce sujet. (John va vérifier?)</p>	<p>Insurance update</p>
8.	<p>Mise a jour – Patinoire Norms Child</p> <p>Discussion au sujet de la lettre (du 28 mars) reçu par la Ville au sujet de la patinoire. Des modifications ont été demandé pour clarifier certains des points soumis dans la lettre. L'ACCS attends une confirmation et une version modifier - suite à ces changements proposés.</p> <p>Internal Inquiry – l'enquête à déterminer aucune conclusion. Celle-ci à été réaliser par Francine Desjardins – la Vice-Présidente.</p> <p>En conclusion : As there is no conclusion evidence to support the accusations made by M. Garry Fennessy against M. Denis Labrèche, The alleged actions cannot be</p>	<p>Update – Norms Child Ice Rink</p> <p>In conclusion: As there is no conclusion evidence to support the accusations made by M. Garry Fennessy against M. Denis Labrèche. The alleged actions cannot be substantiated. The CSCA Executive</p>

	<p>substantiated. The CSCA Executive supports the conclusion raise from the internal inquiry, due to past experience in dealing with M. Labrèche and his experience with various issues with the City, community clubs and groups within the community.</p> <p>Note que l'ACCS a reçu de dernier paiement pour la patinoire. The City confirmed that the CSCA can keep the unutilized funds that were not used during the 2005/2006 season (should have been used to hire the outdoor ice rink supervisor).</p>	<p>supports the conclusion raise from the internal inquiry, due to past experience in dealing with M. Labrèche and his experience with various issues with the City, community clubs and groups within the community.</p> <p>The CSCA received all allocated funds for the outdoor rink program.</p> <p>Note: The City confirmed that the CSCA can keep the unutilized funds that were not used during the 2005/2006 season (should have been used to hire the outdoor ice rink supervisor).</p>
9.	<p>Budget pour l'auto-show / marché aux puces/BBQ du 17 juin prochain.</p> <p>Avance de \$700 donné à Denis L. pour le sous-comité. Proposé par Francine D., appuyer par Denis Poulin. Approuvé par l'exécutif</p>	<p>Budget for the car show/Flea Market/BBQ: June 17th event.</p> <p>700\$ for Denis L. – to assist in organizing the June 17th event. Proposed by Francine D. and supported by Denis Poulin. Approved.</p>
10.	<p>Dépenses à approuver –</p> <p>21,98\$ – Rogers (dernier) 150\$ – commandite - les Aces 150\$ – commandites – Minor Ball 500\$ – Aviseurs légaux et professionnels 1 585,10\$ – dépenses pour la Fondue 2006</p> <p>Proposé par Denis Poulin et appuyé par Pierre Paquette.</p>	<p>Expenses to Approve</p> <p>\$21.98 – Rogers (final payment) \$150 – sponsorship - les Aces \$150 – sponsorship – Minor Ball \$500 – Aviseurs légaux et professionnels \$1,585.10 – Expenses for the Fondue 2006</p> <p>Proposed by Denis Poulin and supported by Pierre Paquette.</p>
11.	<p>Mise à jour du trésorier Solde Compte ACCS : 15 885,13\$ Solde Compte PAC : 5 259,28\$</p> <p>Proposé par Denis Poulin et appuyé par Francine Desjardins.</p>	<p>Treasurer Report Balance CSCA Account: \$15,885.13 Balance CAP Account: \$5,259.28</p> <p>Proposed by Denis Poulin and supported by Francine Desjardins</p>

12.	Prochaine réunion La prochaine réunion aura lieu le 18 mai 2006.	Next meeting The next meeting will be held on May 18th, 2006.
14.	Levée de l'assemblée Proposé par Jean Sauvé et appuyé de Ghislaine Monette	End of Meeting Proposed by Jean Sauvé and supported by Ghislaine Monette